

“十五”国家重点图书



# 蒲公英种子 的旅行

The Dandelion Seed

[美] 约瑟夫·安东尼 著  
克里斯·阿伯 绘  
王正戈 译

中文简体字全球版权  
美国达文出版公司独家授予

中国和平出版社

# 蒲公英种子的 旅行

---

[美] 约瑟夫·安东尼  
克里斯·阿伯  
止戈

著  
绘  
译




中国和平出版社




献给世界上所有的孩子，  
你们都是蒲公英的种子。


——约瑟夫·安东尼



花园里的秋天，  
所有的花儿都凋谢了，  
种子落到了地上。

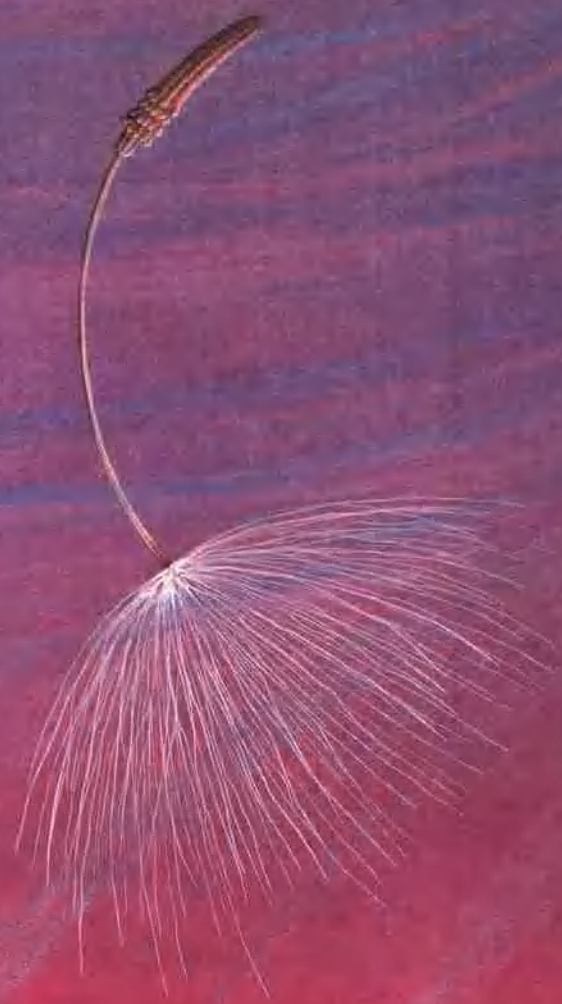
A detailed illustration of a dandelion seed head. The seed head is mostly gone, leaving a single, large, white, feathery seed head at the top. A long, thin stem extends from the seed head down to a large, brown, textured seed head. This seed head is covered in many small, yellowish-brown seeds. The background is a dark, textured blue and purple gradient.

只剩下了一颗种子，  
它是一颗小小的，  
害怕离开母体的  
蒲公英种子。

A painting depicting a winter scene. The sky is a mix of blue and purple, with diagonal streaks suggesting wind. In the center, a dandelion seed head is shown with its seeds blowing away. To the left, a squirrel is hanging upside down. Several brown leaves are scattered around, some falling. The bottom of the image shows dark, rocky ground.

冬天来了，  
风越刮越大，越刮越猛，  
种子紧紧地抓住花托，  
它感到狂风无情地吹过身旁。

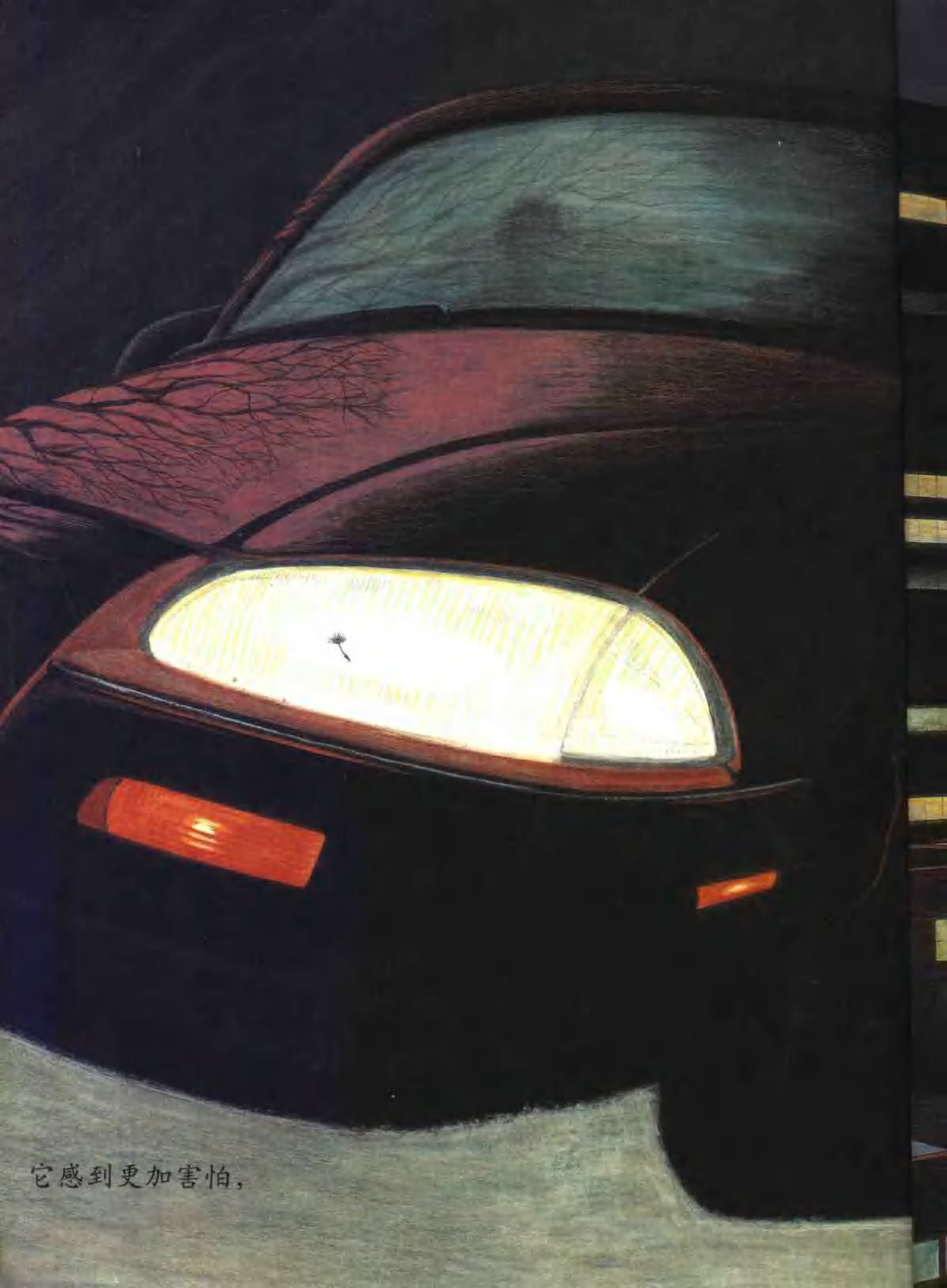
最后，种子不得不离开花园。  
它变成了风的一部分，  
随着风儿飞向远方。





这世界可真大啊，  
远远超出了种子的想像。





它感到更加害怕，

更加孤独无傍。

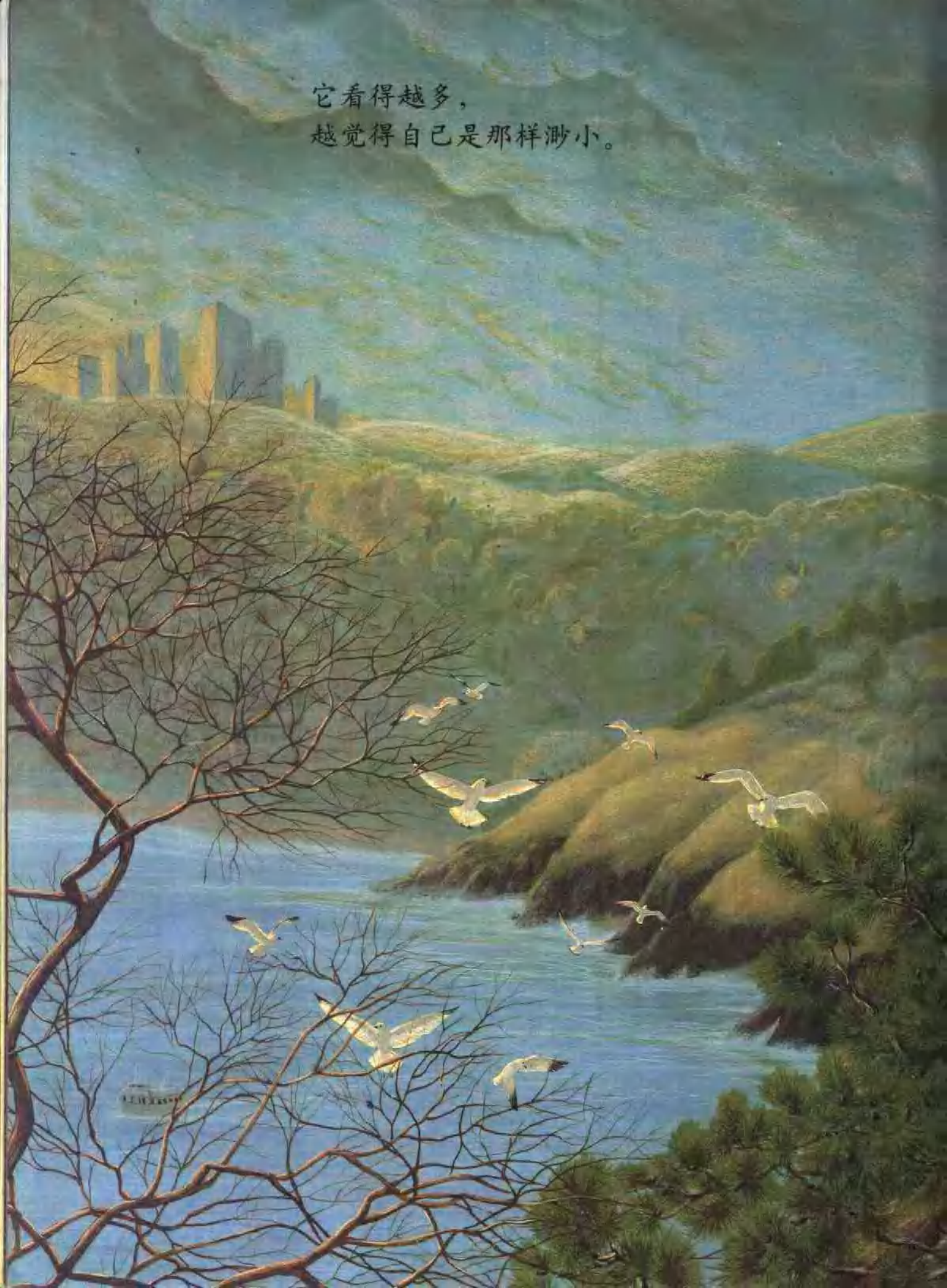


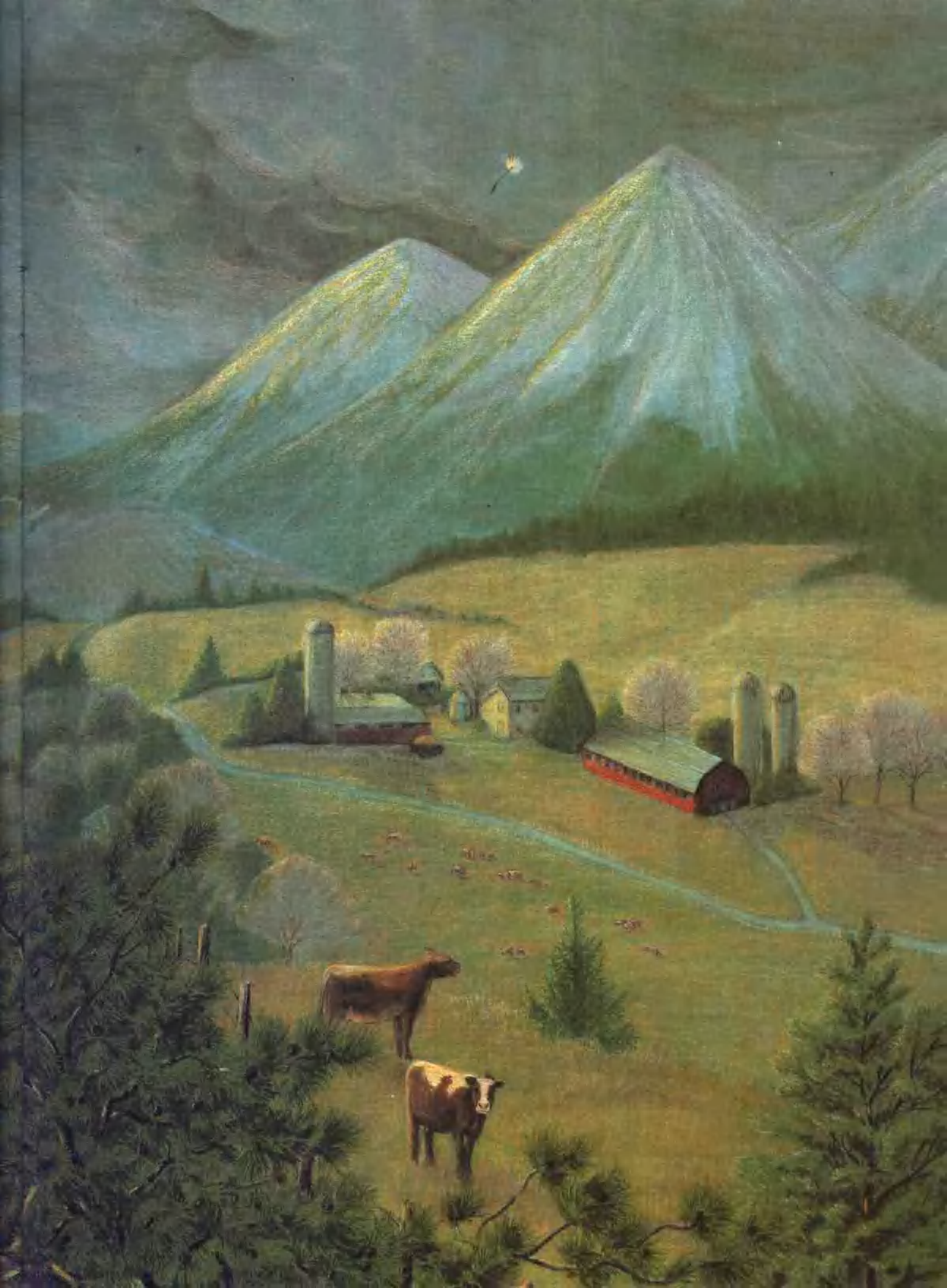


然而，这世界又是多么美丽宽广！

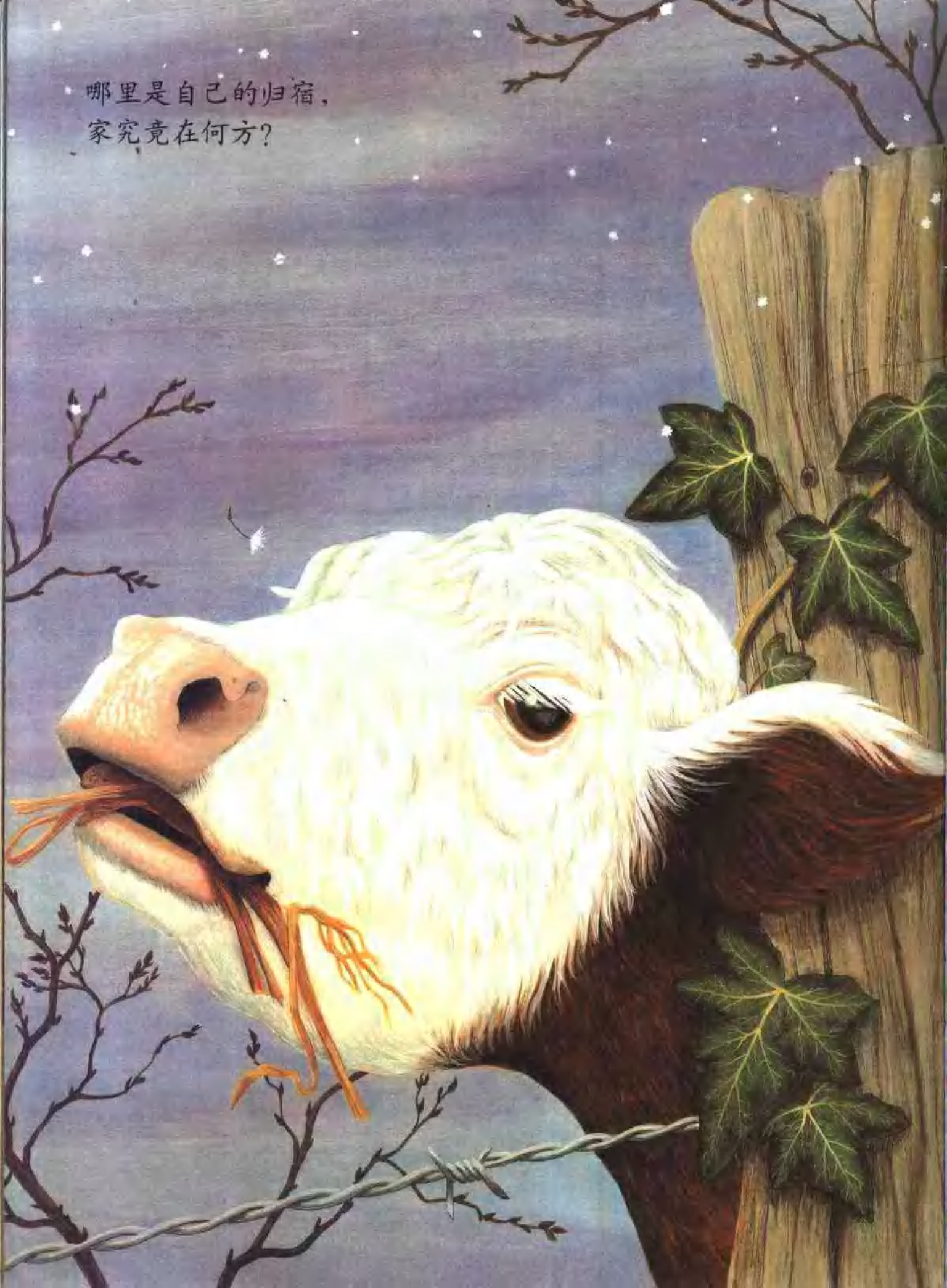


它看得越多，  
越觉得自己是那样渺小。





哪里是自己的归宿，  
家究竟在何方？





当雪花飘落的时候，  
种子落到了地上。  
一片安宁覆盖着大地，  
它在寂静中默默地盼望。



